


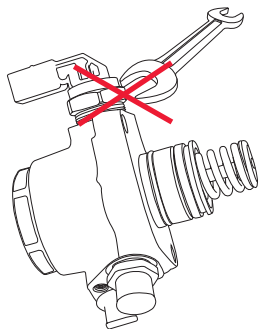
 Nicht am gefederten Stößel festhalten oder daran ziehen. Dadurch wird die HPP beschädigt.

 Don't hold on the spring mounted plunger or haul at it. It will damage the HPP.

 Ne pas toucher ou tirer le pilon, ce qui peut endommager la pompe à haute pression.

 No sujete o tire del empujador. Eso dañará la bomba de alta presión.

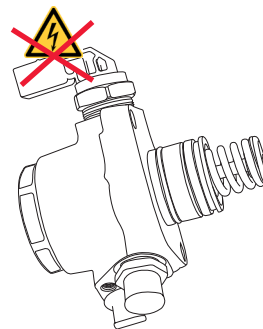


Verschraubungen nicht öffnen.

Don't open screw joints.

Ne pas ouvrir les raccords à vis.

No abra las atornilladuras.

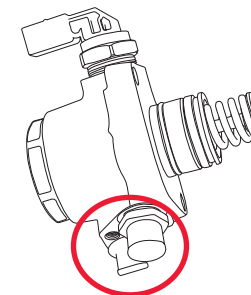


Keine Gleichspannung an das Ventil anlegen.

Don't apply a DC voltage to the valve.

Ne pas appliquer une tension continue à la soupape.

No aplique tensión continua a la válvula.



Messinganschlüsse nach zweimaliger Montage/ Demontage tauschen.

Exchange brass joints after done twice assembling/reassembling.

Remplacer les raccords en laiton lorsqu'ils ont déjà été montés/ démontés deux fois.

Cambie las conexiones de latón cuando se hayan montado/ desmontado ya dos veces.

Montageanleitung

- Auf Sauberkeit der Anschlüsse achten.
- Pumpe senkrecht montieren, um Kratzer im Zylinderkopf zu vermeiden.
- Gegenüberliegende Schrauben immer gleichmäßig, abwechselnd mit dem vom Hersteller vorgegebenen Drehmoment festziehen. Niemals erst eine und dann die andere Seite anziehen. Dies kann zu Spannungen und Undichtigkeiten führen!
- Nach der Montage das Fahrzeug 2-3 Minuten laufen lassen und auf Undichtigkeit prüfen.
- Bei der Montage der Pumpe darauf achten, dass der Nocken der Nockenwelle nicht den Stößel der HPP betätigen würde. Falls dies der Fall ist, muss die Nockenwelle verstellt werden. Ansonsten kann dies beim Einbau zu Problemen führen.
- Beim Ausbau der HPP bitte den Zustand des Stößels überprüfen. Falls dieser Schäden oder Verschleiß aufweist, muss der Stößel getauscht werden.

Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich. Für ausreichende Belüftung sorgen!

Wir haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung entstehen!

Mounting instruction

- Mind cleanliness of the joints.
- Mount pump vertically, to avoid scratches in the cylinder head.
- Always tighten opposite screws equally alternating with the torque specified by the manufacturer. Never one complete and then the other side. This could lead to stress and leakage.
- After the assembling run the engine for 2-3 minutes and check for leakage.
- At the mounting of the pump, please check that the cam of the camshaft is not in a position to activate the plunger of the HPP. In case this would happen, the camshaft has to be adjusted. Otherwise this could cause problems at the installation.
- Check the condition of the plunger, when disassembling the HPP. If it has damage or wear, the plunger has to be changed.

Fuels and their vapors are highly flammable. Ensure sufficient air supply!

We exclude any liability for damage which occurs due to any improper handling!

Notice de montage

- Veiller à la propreté des raccords.
- Installer la pompe verticalement, pour éviter des griffures dans la culasse.
- Serrez toujours les vis opposées uniformément et en alternance en utilisant le couple spécifié par le fabricant. Ne jamais serrer d'abord un côté, puis l'autre. Ceci peut entraîner des tensions et une mauvaise étanchéité!
- Une fois le montage est effectué, faire marcher le véhicule pendant 2-3 minutes et vérifier qu'il n'y a pas de fuites.
- Faire attention lors du montage de la pompe à haute pression que la came de l'arbre à cames n'active pas le pilon de la pompe. Si tel est le cas, l'arbre à cames doit être ajusté. Autrefois, ils en pourraient résulter des problèmes.
- Prière de vérifier l'état du pilon lors du démontage de la pompe à haute pression. En cas des dommages ou signes d'usure il faut échanger le pilon.

Le carburant et les vapeurs de carburant sont facilement inflammables. Assurer une ventilation suffisante!

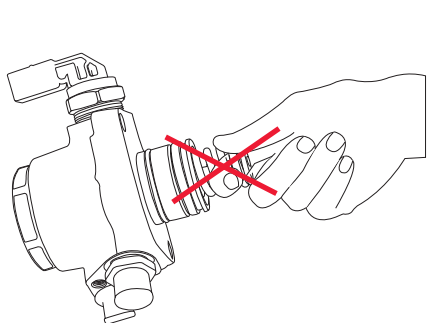
Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une manipulation inappropriée!


Instrucciones de montaje


- Siempre mantenga las conexiones limpias.
- Monte la bomba en posición vertical para evitar arañazos en la culata.
- Siempre apriete los tornillos opuestos igualmente, alternativamente con el par de apriete especificado por el fabricante. Nunca apriete un lado primero y luego el otro tornillo. Podría provocar tensiones y falta de estanqueidad.
- Después del montaje arranque el motor por 2-3 minutos y compruebe si hay fugas.
- Al ensamblaje preste atención que la leva del árbol de levas no activaría el empujador de la bomba de alta presión. Si esto ocurre, tiene que configurar el árbol de levas. Por lo demás eso pudiera provocar problemas durante la instalación.
- Al desmontaje de la bomba de alta presión verifique la condición del empujador. Si se observa daño o desgaste, tiene que cambiar el empujador.


El combustible y sus vapores son fácilmente inflamables. Garantice una ventilación suficiente.

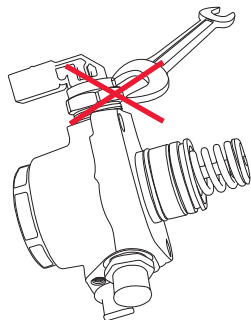
No nos responsabilizamos de los daños ocasionados por un tratamiento inadecuado.



 Non tenere o tirare lo stantuffo sulla molla montata, potrebbe danneggiare la Pompa.

 Не держать за подпружиненный толкатель и не тянуть за него. Так можно повредить насос высокого давления.

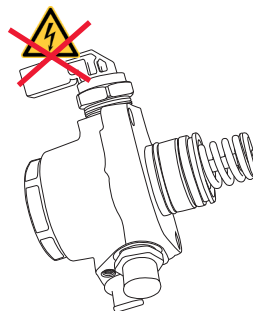
 请勿紧握弹簧部位或拉伸此部位。会导致不可修复的损坏。



Non aprire i collegamenti a vite.

Не ослаблять резьбовые соединения.

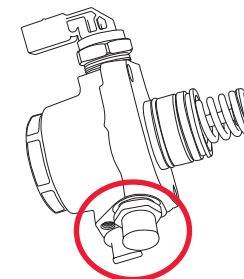
请勿拧开此部位



Non applicare alla valvola una tensione continua.

Не подавать на клапан постоянное напряжение.

请勿接通直流电



Sostituire i raccordi in ottone dopo averli montati/smontati due volte.

Заменять латунные соединения после их двукратного монтажа/демонтажа.

安装拆卸两次后· 请更换此铜接口

Istruzioni per il montaggio

- Accertarsi che i raccordi siano puliti.
- Montare la pompa in verticale per evitare graffi alla testata
- Serrare sempre le viti opposte in modo uniforme, in alternanza con la coppia di serraggio indicata dal produttore. Non serrare mai prima un lato e poi l'altro. In quel modo si possono causare tensioni e difetti di tenuta.
- Dopo il montaggio, lasciare in funzione il veicolo per 2-3 minuti e verificare la tenuta.
- Al montaggio della pompa, controllare che la camma dell'albero non sia in posizione tale da attivare il pistone della Pompa. Nel caso questo succeda, l'albero a camme deve essere regolato, altrimenti potrebbero insorgere problemi.
- Controllare lo stato del pistone durante lo smontaggio della Pompa. Se è danneggiato o usurato, deve essere sostituito.

Il carburante e i suoi vapori sono facilmente infiammabili.
Provvedere a una ventilazione sufficiente!

Non rispondiamo dei danni derivati da una manipolazione inappropriata.

Инструкция по монтажу

- Следить за чистотой соединений.
- Монтировать насос в вертикальном положении, чтобы предотвратить царапины в головке цилиндра.
- Всегда равномерно затягивайте противоположные винты, попеременно используя для этого момент затяжки, указанный производителем. Строго запрещается затягивать их сначала с одной, а затем с другой стороны. Это может привести к внутренним напряжениям и утечки!
- После монтажа дать поработать автомобилю 2-3 минуты и проверить на наличие утечки.
- При установке насоса следите за тем, чтобы кулачок распределительного вала не нажимал толкатель насоса высокого давления. Если это происходит, нужно отрегулировать положение распределительного вала. В противном случае это может привести к проблемам при монтаже.
- При демонтаже насоса высокого давления проверьте состояние толкателя. В случае повреждения или износа толкателя, его необходимо заменить.

Топливо и пары топлива легко воспламеняются.
Обеспечить достаточную вентиляцию!

Мы не отвечаем за повреждения, возникшие в результате неправильного обращения!

安装指导

- 务必保持连接/阀门处清洁
- 请垂直装入高压油泵从而避免刮擦气缸盖
- 保持相对位置的螺丝按照制造商给定的扭矩均衡拧入
- 切勿拧紧一个螺丝再拧下一个
- 这样操作会导致应力过大引起漏油。
- 装好后· 运行发动机2到3分钟· 检查是否漏油。
- 安装时, 请检查确保凸轮轴不在触发高压油泵圆柱滚轮(柱塞)的位置。如果在触发位置· 请将凸轮轴调至最深的位置。否则, 会影响安装。
- 拆下高压油泵时, 请检查圆柱滚轮(柱塞)。如果损坏或者磨损, 请马上更换。

汽油及其挥发气体易燃危险
确保在通风良好的环境下安装。

产品安装处置不当引起的产品损坏· 我司 概不负责。

For more information visit us:

